

Pourquoi « La Cantatrice chauve » ?

Nous nous sommes posé la question du choix du titre, inévitablement. Parce ce qu'un titre crée une attente chez tout lecteur / spectateur. Parce qu'en soi l'association de « cantatrice » et de « chauve » perturbe l'imaginaire.

On raconte que c'est le « non-sens » des dialogues, pourtant parfaitement corrects du point de vue grammatical, du manuel de conversation franco-anglais, Assimil, qui donnèrent à Ionesco l'idée d'écrire *La Cantatrice chauve* qui, au départ, devait s'intituler *L'anglais sans professeur*. Et qu'au cours d'une répétition, un lapsus de la part d'un comédien – qui prononça « cantatrice chauve » au lieu d'une « institutrice blonde » - décida finalement du titre de la pièce.

Pas totalement rassasiés par cette réponse, nous nous sommes tournés vers les passionnés d'art que nous avons la chance de côtoyer et qui, s'ils n'ont pas la réponse à une question, n'hésitent pas à se tourner vers d'autres passionnés érudits. Erudits qui ont la sagesse de laisser la parole aux artistes.

Voici alors la réponse que donne Ionesco lui-même à cette question : « *Si de ce se numeste opera aceasta « Cantareata cheala » si nu « Englezeste fara profesor », cum ma gandii la inceput sa o intitulez, nici « Ora engleza », cum vrui, un moment, s-o numesc mai apoi ? Ar fi prea multe de spus : unul dintre motivele pentru care « Cantareata cheala » a fost intitulata asa este ca nici o cantareata, cheala sau pletoasa, nu-si face aparitia. Amanuntul acesta ar trebui sa fie suficient. »*

« *Pourquoi cette oeuvre s'appelle La cantatrice chauve et non pas Apprenez l'anglais sans professeur comme je pensais au début l'intituler ou Le cours d'anglais, que j'avais aussi choisi comme titre ? Il y aurait trop à dire : l'une des raisons pour lesquelles La cantatrice chauve a été intitulée ainsi est qu'aucune cantatrice qu'elle soit chauve ou chevelue ne fait son apparition dans la pièce. Ce détail devrait suffire ».*

source: http://www.orchestre-montpellier.com/jeune_public/cahier_cantatrice_chauve.pdf